

DIS-2971: FIELD EXPERIENCE SEMINAR II

Cuyahoga Community College

Viewing: DIS-2971 : Field Experience Seminar II

Board of Trustees:

2015-05-28

Academic Term:

Spring 2019

Subject Code

DIS - Deaf Interpretive Services

Course Number:

2971

Title:

Field Experience Seminar II

Catalog Description:

Capstone course in Deaf Interpretive Services, and companion seminar to Field Experience II. Supplements practicum experience by providing opportunities for sharing experiences through log entries, videotapes, and group discussions. Continued preparation for national certification examination. Resume writing and professional development opportunities. Stress management and health issues.

Credit Hour(s):

1

Other Hour(s):

1

Other Hour Details:

Seminar: 1 hour per week

Requisites

Prerequisite and Corequisite

ASL-2420 Advanced American Sign Language II, and DIS-2300 Transliterating, and DIS-2310 Interpreting II, and DIS-2410 Voicing, and DIS-2320 Educational Interpreting; and concurrent enrollment in DIS-2740 Field Experience Lab II; and concurrent enrollment in DIS-2940 Field Experience II.

Outcomes

Course Outcome(s):

Recognize and apply the Registry of Interpreters for the Deaf (RID) Code of Professional Conduct during all seminar discussions relating to information about the educational and community field experiences.

Essential Learning Outcome Mapping:

Civic Responsibility: Analyze the results of actions and inactions with the likely effects on the larger local and/or global communities.

Objective(s):

1. Demonstrate the use of confidentiality in class discussions when referring to personnel, students, and location of practicum sites.
 2. Demonstrate an understanding of potential consequences of breaking confidentiality within the Deaf and hearing communities as they relate to present and future outcomes.
 3. Research and analyze current events and issues that look at student experiences and how they impact the Deaf and hearing communities.
 4. Explain or discuss research in best practices in interpreting.
 5. Apply techniques and use materials to demonstrate appropriate use of interpreting services in educational or community-based settings.
 6. Recognize and apply the RID Code of Professional Conduct.
-

Methods of Evaluation:

1. Log documentation
2. Participation in journal and other discussions
3. Constructive critiques
4. Role playing activities
5. Resume

Course Content Outline:

1. Professional growth
 - a. Feedback sessions
 - b. Self evaluation techniques
 - c. Constructive critiquing
 - d. Attend video conference
2. Interpreter Role
 - a. Equalize communication
 - b. Cultural mediation
3. Establishing yourself in an interpreting situation
4. Special vocabulary/issues/problems
 - a. Vocabulary notebook
 - b. Group analysis of issues
5. RID Code of Professional Conduct
 - a. Scenarios
 - b. Review updates
6. Best interpreting practices
 - a. Elementary school
 - b. Middle school
 - c. High school
 - d. College/Post-Secondary
 - e. Community
 - f. Video Relay
7. RID-NAD national certification exam contents/components.
 - a. Sample test questions
 - b. Review updates
8. Deaf community issues
9. Resume writing
 - a. Attend career planning workshop
 - b. Develop resume
10. Video/DVD portfolio
11. Stress management and relaxation techniques
 - a. Physical
 - b. Mental

Resources

Cokley, Dennis, ed. *Sign Language Interpreters and Interpreting*. Burtonsville, MD: Linstok Press, 1992.

Humphrey, Janice H. and Bob J. Alcorn. *So You Want to be an Interpreter: An Introduction to Sign Language Interpreting*. 3rd ed. Salem, OR: Sign Enhancers, 2001.

Kemp, Mike. *Fundamentals of Evaluating Sign Language Programs: Checklists for Program Assessment*. San Diego, CA: DawnSign Press, 1998.

Massoud, Linda Lee. *Pre-interpreting Survey: Introduction to Interpreting (booket and videotape)*. Flint, MI: Sign Quest, 1993.

Massoud, Linda Lee. "Interpreting in Various Settings (Videotape)"

"Working With a Sign Language Interpreter (video)"

Top of page
Key: 1423